

# Jon

## Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיְהִי וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יוֹנָה בֶן-אָמִתַּי לֵאמֹר: 1  
말씀하시길 아미릿-의 아들 요나 에게 여호와-의 말씀-이 그리고-있었으니라  
[H0559](#) [H0573](#) [H3124](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

여호와와 말씀이 아미타의 아들 요나에게 임하니라 이르시되

קוּם לָךְ אֶל-נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקָרָא עָלֶיהָ כִּי-עָלָתָה 2  
올라왔음-이라 이는 그것-에게 그리고-외치라 그-큰 그-성읍 니니베 에게 가라 일어나라  
[H5927](#) [H7121](#) [H5210](#) [H0413](#) [H3212](#)  
רָעַתְּם לִפְנֵי: 3  
내-앞-에 그들의-악-이  
[H6440](#)

너는 일어나 저 큰 성읍 니느웨로 가서 그것을 쳐서 외치라 그 악독이 내 앞에 상달하였음이니라 하시니라

וַיֵּקָם יוֹנָה וַיִּבְרַח לְבָרַח דַּרְשִׁישׁ מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד 3  
그리고-내려갔으니라 여호와-의 에게서-앞 다르시스-로 위하여-도망하기 요나-가 그러나-일어났으니라  
[H3381](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8659](#) [H1272](#) [H3124](#)

יָבֹא וַיִּמְצָא אֶת-בַּעַל הַטַּיִל וַיֵּלֶךְ עִמּוֹ וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח 4  
그것-운임-을 그리고-주었으니라 다르시스-로 가는 배-를 그리고-찾았으니라 욱바-로  
[H7939](#) [H5414](#) [H8659](#) [H0935](#) [H0591](#) [H4672](#) [H3305](#)

וַיֵּרֶד וַיִּבְרַח לְבָרַח דַּרְשִׁישׁ מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּקָם 5  
여호와-의 에게서-앞 다르시스-로 그들과-함께 위하여-가기 그것-안으로 그리고-내려갔으니라  
[H3068](#) [H6440](#) [H8659](#) [H0935](#) [H3381](#)

그러나 요나가 여호와와 낯을 피하려고 일어나 다시스로 도망하려 하여 욱바로 내려갔더니 마침 다시스로 가는 배를 만난지라 여호와 의 낯을 피하여 함께 다시스로 가려고 선가를 주고 배에 올랐더라

וַיְהִי וַיִּהְיֶה הַטַּיִל רֹחַת גְּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיִּהְיֶה סֶעֶר 4  
큰 폭풍-이 그리고-있었으니라 그-바다 에게 큰 바람-을 던지셨으니라 그러나-여호와-께서  
[H1961](#) [H3220](#) [H0413](#) [H7307](#) [H2904](#) [H3068](#)

בָּיַם וַתִּתְאַנֶּה חֲשָׁבָה לְהִשָּׁבֵר: 5  
에서-바다 생각했으니라 그리고-그-배-는 위하여-부서지기  
[H7665](#) [H2803](#) [H0591](#) [H3220](#)

여호와께서 대풍을 대작하여 배가 거의 깨어지게 된지라

וַיִּרְאוּ וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל-אֱלֹהָיו וַיִּטְלוּ 5  
그리고-두려워했으니라 그의-신들 에게 각자-가 그리고-부르짖으며 그-선원들-이 그리고-두려워했으니라  
[H2904](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2199](#) [H4419](#) [H3372](#)

אֶת-הַכֵּלִים וַאֲשֶׁר בָּאֵנָה אֶל-הַיָּם וַיִּזְעְקוּ 6  
그-물건들-을 그 에게 에서-배 그것을 그-바다 에게 에서-배 그것을 그-물건들-을 그  
[H3124](#) [H7043](#) [H3220](#) [H0413](#) [H0591](#) [H3627](#) [H0853](#)

וַיִּרְדּוּ וַיִּשְׁכְּבוּ וַיִּשְׁפֹּתוּ אֶת-רֹאשׁוֹ 6  
그리고-깊이-잠들었으니라 그리고-누웠으니라 그-배-의 안쪽들 에게 내려갔었으니라  
[H7290](#) [H7901](#) [H5600](#) [H3411](#) [H0413](#) [H3381](#)

사공이 두려워하여 각각 자기의 신을 부르고 또 배를 가볍게 하려고 그 가운데 물건을 바다에 던지니라 그러나 요나는 배 밑층에 내려 가서 누워 깊이 잠이 든지라

וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֹבְלִים וַיֹּאמֶר לוֹ מַה לָּךְ  
 그리고-다가왔으니라 그에게 우두머리 그-선장-의 너에게  
 H0413 H7126 H2259 H0559 H4100

וְנָרְדִים קָוִים קָרָא אֶל- אֱלֹהֶיךָ אוֹלֵי יַתְעֲשֶׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ  
 깊이-잠드는 일어나라 부르짐으라 에게 너의-하나님 아마도 그-하나님-이 우리를-위하여  
 H7290 H7121 H0413 H0194 H0430 H0430  
 וְלֹא נִאְמָר: מְלַמְּחִירָא  
 그리고-아니 멸망하리라  
 H3808 H0006

선장이 나아가서 그에게 이르되 자는 자여 어찌이뇨 일어나서 네 하나님께 구하라 혹시 하나님이 우리를 생각하사 망하지 않게 하시리라 하니라

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל- רֵעֵהוּ לָכוּ וְנִפְלְאָה גּוֹרְלוֹת וְנִרְעָה  
 그리고-말했으니라 각자-가 그에게 각자-가 그의-동료 가자 그-떨어졌으니라 제비들-을 그리고-던지자 그리고-알자  
 H0559 H0376 H0413 H7453 H3212 H5307 H1486 H3045

בְּשָׁלְמִי הִרְעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְּלוּ גּוֹרְלוֹת וַיִּפֹּל הַגּוֹרֵל  
 누구-때문에 이-이 그것-이 우리에게 그리고-던졌으니라 제비들-을 그리고-떨어졌으니라 그-제비-가  
 H4310 H2063 H5307 H1486 H5307 H1486 H1486  
 עַל- יוֹנָה: יוֹנָה  
 위-에 요나  
 H3124

그들이 서로 이르되 자 우리가 제비를 뽑아 이 재앙이 누구로 인하여 우리에게 임하였나 알자 하고 곧 제비를 뽑으니 제비가 요나에게 당한지라

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָהּ נָא לָנוּ בְּאִשֶּׁר לְמִי- הַזֹּאת הָרְעָה  
 그리고-말했으니라 그에게 알리라 제발 우리에게 그것에 누구-에게 이-이 그-재앙-이  
 H0559 H0413 H5046 H4994 H5310 H4310 H2063

לָנוּ מַה- מְלֹאכְתְּךָ וּמַאֲיִן תָּבוֹא מָה אֲרָצְךָ וְאֵי- מִזָּה  
 우리에게 무엇이냐 너의-일-이 그리고-어디서 너는-오느냐 너의-땅-이 그리고-어디 그리고-이것  
 H4100 H4399 H0370 H0935 H4100 H0776 H0335 H2088  
 עַם אֲתָהּ: אֲתָהּ  
 백성 너-니  
 H3373

우리가 그에게 이르되 청컨대 이 재앙이 무슨 연고로 우리에게 임하였는가 고하라 네 생업이 무엇이며 어디서 왔으며 고국이 어디며 어느 민족에 속하였느냐

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֲבָרִי אֲזַכִּי וְאֵת- יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אָנִי  
 그리고-말했으니라 그들에게 히브리-사람 나-니요 그리고-그 여호와-를 그리고-그 나-니요  
 H0559 H0413 H5680 H0595 H0853 H3068 H0430 H8064 H0589

וְיָרָא אֲשֶׁר- עָשָׂה אֶת- הַיָּם וְאֵת- הַיַּבְשָׁה:  
 그가 두려워하니라 그-만드셨느니라 그-바다-와 그리고-그 그-마른-땅-을  
 H3373 H0853 H3220 H0853 H3004

그가 대답하되 나는 히브리 사람이요 바다와 육지를 지으신 하늘의 하나님 여호와를 경외하는 자로라 하고

זאת מה אליו ויאמרו גדולה יראה האנשים ויראו  
 이것-을 무엇이냐 그에게 그리고-말했으니라 큰 두려움-을 그-사람들-이 그리고-두려워했으니라  
[H2063](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3373](#) [H0376](#) [H3372](#)

ברח הוא יהנה מלפני כי האנשים ידעו כי עשית  
 도망함-이라 그-가 여호와-의 에게서-앞 그것을 그-사람들-이 알았음-이라 이는 네가-했느냐  
[H1272](#) [H1931](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0376](#) [H3045](#)

לָהֶם: הָיִד כִּי  
 그들에게 그가-알렸음-이라 이는  
[H1992](#) [H5046](#)

자기가 여호와의 낫을 피함인 줄을 그들에게 고하였으므로 무리가 알고 심히 두려워하여 이르되 네가 어찌하여 이렇게 행하였느냐 하니라

מעלינו הים וישתק לך נעשה מה אליו ויאמרו  
 우리에게서-위 그-바다-가 그리고-잠잠하리라 너에게 우리가-할까 무엇을 그에게 그리고-말했으니라  
[H3220](#) [H8367](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְסַעַר: הוֹלֵךְ הַיָּם כִּי  
 그리고-폭풍이-침 가도다 그-바다-가 이는  
[H5590](#) [H1980](#) [H3220](#)

바다가 점점 흉용한지라 무리가 그에게 이르되 우리가 너를 어떻게 하여야 바다가 우리를 위하여 잔잔하겠느냐

וישתק הים אל- והטילני שאוני אליהם ויאמר  
 그리고-잠잠하리라 그-바다 에게 그리고-던져라-나를 들어라-나를 그들에게 그리고-말했으니라  
[H8367](#) [H3220](#) [H0413](#) [H2904](#) [H5375](#) [H0413](#) [H0559](#)

הזה הגדול הסער בשלי כי אני יודע כי מעליכם הים  
 이것-이 그-큰 그-폭풍-이 나-때문에 그것을 나-가 알고-있는 이는 너희에게서-위 그-바다-가  
[H2088](#) [H7945](#) [H0589](#) [H3045](#) [H3220](#)

עֲלֵיכֶם:  
 너희-에게

그가 대답하되 나를 들어 바다에 던지라 그리하면 바다가 너희를 위하여 잔잔하리라 너희가 이 큰 폭풍을 만난 것이 나의 연고인 줄을 내가 아노라 하니라

יכלו ולא הִנְבְּשָׁה אֶל- לְהָשִׁיב האנשים ויחזרו  
 할-수-있었으니라 그러나-아니 그-마른-땅 에게 위하여-돌아가기 그-사람들-이 그러나-노를-저었으니라  
[H3201](#) [H3808](#) [H3004](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0376](#) [H2864](#)

עֲלֵיהֶם: וְסַעַר הוֹלֵךְ הַיָּם כִּי  
 그들에게 그리고-폭풍이-치며 가며 그-바다-가 이는  
[H5590](#) [H1980](#) [H3220](#)

그러나 그 사람들이 힘써 노를 저어 배를 육지에 돌리고자 하다가 바다가 그들을 향하여 점점 더 흉용하므로 능히 못한지라

נא אל- יהנה ויאמרו יהנה אל- ויקראו  
 제발 말라 여호와여 오 그리고-말했으니라 여호와 에게 그리고-부르짖었으니라  
[H4994](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#)

נקיא רם עלינו ותן ואל- תזה האיש בנפש נאברה  
 무죄한 피-를 우리-위에 주소서 그리고-말라 이것-의 그-사람-의 때문에-생명 멸망하게-하소서  
[H1818](#) [H5414](#) [H0408](#) [H2088](#) [H0376](#) [H5315](#) [H0006](#)

עֲשִׂיתָ: חֲפָצָה כְּאִשֶּׁר יְהוָה אֲתָה כִּי  
 행하셨나이다 주가-기뻐하셔서 같이 여호와 주-께서 이는  
[H3068](#)

우리가 여호와께 부르짖어 가로되 여호와여 구하고 구하오니 이 사람의 생명 까닭에 우리를 멸망시키지 마옵소서 무죄한 피를 우리에게 돌리지 마옵소서 주 여호와께서는 주의 뜻대로 행하심이니이다 하고

וַיִּעֲמֵד	הַיָּם	אֶל-	וַיִּטְלֶהוּ	יוֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׂאוּ	15
그리고-멈췄으니라	그-바다	에게	그리고-던졌으니라-그를	요나-를	그	그리고-들어-올렸으니라	
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2904</a>	<a href="#">H3124</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	
					מִזַּעַף:	הַיָּם	
					그것의-분노-에서	그-바다-가	
					<a href="#">H2197</a>	<a href="#">H3220</a>	

요나를 들어 바다에 던지매 바다의 뛰노는 것이 곧 그친지라

זָבַח	וַיִּזְבְּחוּ-	יְהוָה	אֶת-	גָּדוֹל	יִרְאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירָאוּ	16
제사-를	그리고-제사했으니라	여호와-를	그	큰	두려움-을	그-사람들-이	그리고-두려워했으니라	
<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3372</a>	
					נְדָרִים:	וַיִּדְרוּ	לְיְהוָה	
					서원들-을	그리고-서원했으니라	에게-여호와	
					<a href="#">H5088</a>	<a href="#">H5087</a>	<a href="#">H3068</a>	

그 사람들이 여호와를 크게 두려워하여 여호와께 제물을 드리고 서원을 하였더라

וַיְהִי	יוֹנָה	אֶת-	לְבַלְעַ	גָּדוֹל	דָּג	יְהוָה	וַיִּמַּן	17
그리고-있었으니라	요나-를	그	위하여-삼키기	큰	물고기-를	여호와-께서	그리고-예비하셨으니라	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3124</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1104</a>		<a href="#">H1709</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4487</a>	
			לַיְלֹת:	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	הַדָּג	
			밤들-을	그리고-셋	날들-과	셋	그-물고기-의	
			<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H1709</a>	
						בַּמַּעַי	יוֹנָה	
						에서-아검	요나-가	
						<a href="#">H4578</a>	<a href="#">H3124</a>	

여호와께서 이미 큰 물고기를 예비하사 요나를 삼키게 하셨으므로 요나가 삼 일 삼 야를 물고기 배에 있으니라